

\*D

- 386** *Lyppaut, der vürste*, des landes wirt,  
sîn **manlich** ellen niht verbirt;  
**gein** dem streit der künec von Gors.  
dâ muosen beidiu liute unt ors  
5 von **geschütze** liden pîne,  
dâ die Kahetine  
unt die sarjande von Semblidac,  
ieslicher sîner künste pflac.  
turkople kunden wenken;  
10 die burgære muosen denken,  
waz viende von ir letzen schiet.  
si heten sarjande **ad** piet.  
ir zingel wâren sô behuot,  
als dâ man noch daz beste tuot.  
15 swelch wert man dâ den lîp verlôs,  
Obien zorn **unsanfte er** kôs,  
wande ir tumbiu lôsheit  
vil liute brâht in arbeit.  
**wes** engalt **der vürste** Lyppaut?  
20 **sîn hêrre**, der **alte** künec Schaut,  
hetes in erlâzen gar.  
dô **begunde** müeden **ouch diu** schar.  
dennoch streit vaste Melyacanz.  
ob sîn schilt wære ganz?  
25 **des enwas** niht hende breit beliben.  
dô het in **verre hin dan** getriben  
der herzoge Kardefablet.  
der turnei al stille stêt  
ûf einem blüemînem plân.  
30 dô kom **ouch** mîn hêr Gawan.

D

**1** *Initiale D*

**1** Lyppaut] +yppaot D **7** Semblidac] Semblydach D **19** Lyppaut]  
Lyppäot D **20** Schaut] Scôt D **22** diu] di D

\*m

- Der vürste Lippout**, des landes wirt,  
sîn **manlich** ellen niht verbirt;  
**gegen** dem streit der künic von Gros.  
dô muosen beidiu liut und ros  
5 von **geschützen** liden pîne,  
dâ die Kahetine  
und die sarjande von Semblidac,  
ieglicher sîner künste pflac.  
turkopele kunden wenken;  
10 die burgære muosen denken,  
waz viende von ir letzen schiet.  
si heten sarjande **ad** piet.  
ir zingele wâren sô behuot,  
als dâ man noch daz beste *tuot*.  
15 welich wert man dâ den lîp verlôs,  
Obien zorn **er unsanfte** kôs,  
wand ir tumbiu lôsheit  
vil liute brâhte in arbeit.  
**wes** engalte **der vürste** Lippout?  
20 **sîn hêrre**, der **alte** künic Schout,  
hete es in erlâzen gar.  
dô **begunden** müeden **ouch die** schar.  
dannoch streit vaste Meliaganz.  
ob sîn schilt wære ganz?  
25 **des enwas** niht hende breit bliben.  
dô hete in **verre vertriben**  
der herzoge Kardefablet.  
der turnei al stille stêt  
ûf einem blüemînen plân.  
30 dô kam mîn hêr Gawan.

m n o

**1** *Illustration mit Überschrift*: Also gawan mit meliantzen streit  
vor dem her vnd in in not bracht n · *Initiale* m n

**1** *Die Verse 386.1-23 fehlen* o · Lippout] lippoat m lippaot  
n **2** sîn] Din m · ellen] ellende n **3** dem] om. n · streit] strit  
m · Gros] gors n **4** muosen] müssen m musten n **5** geschützen]  
geschütze n **6** dâ] Do n · Kahetine] kahettine m kahethin n  
**7** Semblidac] Semblidag m n **8** künste] kusche m künfte n **9**  
turkopele] Turcoppole m **10** muosen] müssen m musten n ·  
denken] gedencken n **12** heten] htten m **14** dâ man noch] do  
man n · tuot] om. m **15** dâ] do m n **16** Obien] Obian m Obÿen  
n **18** liute] lichte n **19** engalte] egalte m · Lippout] lippoat  
m lippaot n **20** Schout] scovt m scaot n **21** hete] Hettes m **23**  
Meliaganz] meliacanz m meliacantz n **25** des] Das o · enwas]  
enweis m · bliben] bliden m **26** vertriben] hin dan getriben n o  
**27** Kardefablet] karde fablet m kardafabet o **28** turnei] storney  
o · al] alle n **29** blüemînen] blumelin o **30** mîn] [mir]: min m

\*G

- Libaut**, des landes wirt,  
sîn **manheit** ellen niht verbirt;  
**mit** dem streit der künic von Gors.  
dâ muosen beidiu liute unde ors  
5 von **geschôze** liden pine,  
dâ die Kahadine  
unt die sarjande von Semlidac,  
ieslîcher sîner künste pflac.  
turkoppel kunden wenken;  
10 die burgære muosen denken,  
waz vînde von ir letze schiet.  
si heten sarjande **an** piet.  
---  
---  
15 swelch wert man dâ den lîp verlôs,  
Obien zorn **unsanfte er** kôs,  
wan ir tumbiu lôsheit  
vil liute brâht in arbeit.  
**es** engalt **ir vater** Libaut.  
20 **sîn hêrre**, der künic Tschaut,  
het es in erlâzen gar.  
dô **begunden** müeden **al die** schar.  
dannoch streit vaste Meliahganz,  
op sîn schilt wære ganz?  
25 **sîn** was niht hende breit beliben.  
dô hete in **verre hin dan getriben**  
der herzoge Kardefablet.  
der turnei al stille stêt  
ûf einem blüemînen plân.  
30 dô kom mîn hêr Gawan.

G I O L M Q R Z

1 *Initiale* I O L M R Z

1 *Die Verse 370.13-412.12 fehlen* Q · Libaut] ÷ybvavt O Lýbavt L Libavt M Rybant R Lybvavt Z · des] der fvrste des O (L) (M) (R) der kvnic des Z 2 sîn] Des O (L) M R Z · manheit] mannes M · ellen] ellens I 3 dem] *om.* O L · Gors] chors I gors O (Z) Gorz L gros M (R) 4 dâ] mit dem I Do R 5 geschôze] geschoszen L stritten R 6 dâ] Do R · die] div O · Kahadine] kaledine M Kachedine R 7 Semlidac] semlidach G O L samblidac I Semblidac R 9 kunden] kunde Z 10 denken] gedenchen L [wenkin]: deken M 11 von] vor R · schiet] [liez]: schiet M 12 an piet] anphiet G anbiet I apiet O (L) (M) (R) (Z) 13 *Die Verse 386.13-14 fehlen* G I · Jr cingel warn so behvt O (L) (M) (R) (Z) 14 Als da man (Als man da L Alda man M) noch daz beste tvt O (M) (R) (Z) 15 swelch] Welch L (M) (R) · wert] wart O · dâ] *om.* I O 16 Obien] ob in I Obyen O R Z · unsanfte] er vnsanft R 17 tumbiu] tumbe R · lôsheit] Lolheit L boszheit R 18 brâht] brach M 19 es engalt] ezn clagt I Des engalt O Wes engalt Z · Libaut] Lybvavt O Z Lýbavt L libavt M Lybant R 20 künic] alte [k\*]: kvnig L alde konnig M (R) (Z) · Tschaut] Scohut I tschovt O Tshavt L scoyt M schant R Tschavt Z 22 dô] Da M Z · begunden müeden] begund mude R · al die] alle I ovch die O (L) (M) (R) (Z) 23 Meliahganz] Miliaganz I Melyakanz O Meliahkanz L (Z) Meliachkansz M Meliahkansz R 24 wære] noch iht were I 25 sîn] Esn O (L) (M) (Z) Es R · hende] *om.* O 26 dô] Da M Z · dan] *om.* M 27 Kardefablet] kat defablet G kat de fablet I kadefablet L 29 einem] einen O R einē L (M) · blüemînen] plumen I (O) plumigen R 30 dô] Da M Z · kom] qvam ouch Z · Gawan] [ywan]: Gawan I

\*T

- Lybaut, der vürste**, des landes wirt,  
sîn **manlîch** ellen niht verbirt;  
**mit** dem streit der künec von Gors.  
dô muosen beidiu liute unde ors  
5 von **schozze** liden pine,  
dâ die Kahedine  
unde die sarjande von Semblidac,  
iegeslîcher sîner künste pflac.  
turkoppel kunden wenken;  
10 die burgære muosen denken,  
waz viende von ir letze schiet.  
si heten sarjande **ah** piet.  
---  
---  
15 swelch wert man dâ den lîp verlôs,  
Obyen zorn **unsanfte er** kôs,  
wand ir tumbiu lôsheit  
vil liute brâhte in arbeit.  
**des** engalt **ouch ir vater** Lybaut.  
20 der **alte** künec Tschaut  
hetes in erlâzen gar.  
dô **begunde** müeden **ouch diu** schar.  
Dannoch streit vaste Meliahganz.  
ob sîn schilt wære ganz?  
25 **des** was niht hende breit bliben.  
dô hetin **hin dan getriben**  
der herzoge Gardefablet.  
der turnei alstille stêt  
ûf einem blüemînen plân.  
30 Dô kom **ouch** mîn hêr Gawan.

T V W

1 *Initiale* T W 23 *Majuskel* T 30 *Majuskel* T

1 Lybaut] Lýbavt V LYbavt W 2 sîn manlîch] Des manhait W 3 künec] fúrste W · Gors] gorß W 4 dô] Da V 5 schozze] schossen V geschosse W 6 dâ] Do W 7 Semblidac] [semblida\*]: semblidag V semblidag W 12 ah piet] [\*]: apiet V alpiet W 13 *Die Verse 386.13-14 fehlen* T · Jr zingel waren so behvt V (W) 14 Also do men noch daz beste tvt V (W) 15 swelch] Welch W · dâ] *om.* V do W 19 des] [\*]: Wez V Es W · ouch] *om.* V W · ir vater] sîn vater T [\*]: der fúrste V · Lybaut] Lybâvt T lýppaovt V lybavt W 20 der] [\*]: Sîn herre der V Sein herre der W · alte] *om.* W · Tschaut] Tscvvt T [\*]: schovt V tschout W 22 müeden ouch] och mvden V er muden auch W 23 Meliahganz] [Melia\*]: Meliahgânz T [\*]: meliakanz V melyagantz W 25 des was] [D\*waz]: Dez enwaz V Es enwas W · hende] hinde T 26 hin dan] [\*]: verre hindan V verre hindan W 27 Gardefablet] kardefablet W 29 blüemînen] geblvmeten V 30 ouch] *om.* W